
大妻籠

Otsumago

The Place Between

Otsumago stands between Tsumago (2 kilometers to the north), and Magome (8 kilometers to the south) on the River Otaru. Villages like this were known as *ai-no-shuku*, or “place between two post towns.” The “O” in the name Otsumago comes not from the word *ookii*, meaning “big,” but from *oku*, meaning “the inner part.” In writing the name of the town, however, the kanji character for “big” is used, as this is felt to be more auspicious. Though small, the village is extremely picturesque. Of particular note are the three houses in a row at the upper end of the main street that are excellent examples of post-town architecture. They feature the typical plaster-covered earthen walls with projecting gables (to prevent the spread of fire) and protruding beams supporting an overhanging second floor. They are now guesthouses, and the present Crown Prince Akishino once stayed in one of them.

大妻籠

中間にある場所

大妻籠は、妻籠 (2km 北) と、男埴川沿いの馬籠 (8km 南) の間に位置しています。大妻籠のような村は、宿場町の間場所を意味する、間の宿として知られていました。大妻籠の「大」は、大きいという意味ではなく、「奥」にあるということの意味していますが、大妻籠の名前を書くときには、より縁起のよいものとされた「大」という漢字が使われています。

この村は小さいながらも非常に景色の美しい村です。特筆すべきは、典型的な宿場町建築物の好例である、目抜き通りの北端に並ぶ3軒の家です。これらの建物には、突き出した破風 (火事の延焼を防ぐため) や、張り出した2階を支える突き出た梁のある典型的な漆喰塗りの土壁が備わっていました。これらの建物は現在では民宿となっており、現在の皇嗣、秋篠宮殿下は、その1軒に滞在されました。

※この英語解説文は観光庁の地域観光資源の多言語解説整備支援事業で作成しました

*This English-language text was created by the Japan Tourism Agency.